

people involved. Of course, in accounts of this nature, much of the horror attendant upon the event is transmitted along with the gory details of the death and destruction wrought by these enormous forces of nature to man, animals, and property.

Aptly enough, the work is written in honor of Benjamin Franklin and James Pollard Espy. Franklin was quite prolific in his investigations, conclusions, and writings about the nature of whirlwinds, waterspouts, and tornadoes. No mention is made of kite flying.

Espy was born in Westmoreland County in Pennsylvania. He started with research into the behavior of heated air. This led him naturally into investigations of dew and weight of clouds. He developed a centripetal storm theory, formed a committee to study meteorology, speculated on the possibility of artificial precipitation, and invented a nephelescope to examine clouds.

The only account of early weather in the Western Pennsylvania area is of a tornado in Elizabeth in Allegheny County in 1830 during which much property was damaged, but "Thanks to that Providence, who watches over and protects us amid such calamitous visitations, no human lives are lost, though many have received slight wounds." This information was gleaned from the *National Intelligencer* of Washington, D. C. It would seem the historian of the American Meteorological Society does indeed need some accounts of early weather from Western Pennsylvania.

La Roche College
Allison Park, Pennsylvania

HELEN FRANK COLLINS

BOOK NOTE

For those who read the poetry of Haniel Long, Pittsburgher and beloved teacher at Carnegie-Mellon University in its early years, news of his steadily-growing European reputation will be welcome. In a way, this announcement is a follow-up of a review of *If He Can Make Her So*, a volume of selections from his work, edited and designed by a young Pittsburgh admirer, Ron Caplan, which appeared in the October 1969 issue of the *Western Pennsylvania Historical Magazine*. The following is an announcement of publishers and costs of these European editions, since many readers have inquired about available reprints of Long's work. First editions are collector's items.

If He Can Make Her So, the volume of selections made by Ron

Caplan from the writings of Haniel Long (Frontier Press, Stewart Street, West Newbury, Massachusetts 01985, soft binding \$3.00, hard \$6.00), is at present the only book in print which may be obtained in English, the text of *Malinche (Doña Marina)* the original edition (Santa Fe, New Mexico, Writers' Editions, Inc., 1939) having been exhausted.

This book continues to be available in an Italian translation by the poet Manrico Murzi as *Malinche (Donna Marina)* from the publisher, Bino Rebellato, Editore, Citadella di Padova, Italy, soft bound at 1,200 liras. The edition appeared in 1968.

A translation of this book into French by F. J. Temple appeared in late 1970, together with the second edition of his translation of Haniel Long's classic work known in this country under the titles *The Power Within Us* (The Encyclopaedia Britannica, Inc., *Gateway to the Great Books*, Vol. 6, 1963) and *Interlinear to Cabeza de Vaca*, the original title, in an edition by Ron Caplan which is available from the Frontier Press, hardbound at \$3.00. These translations bear the title *La merveilleuse aventure de Cabeza de Vaca suivi de Malinche* as the first volume in the series "La source de la liberté" ou "La solution intégrale" from the publisher Pierre Jean Oswald, 16, rue des Capucins — 14, Honfleur, France, at 9,90 F. softbound; included is the translation into French of the introduction by Henry Miller which accompanied the first publication of *The Power Within Us* in England in 1946 as Vol. 3 of the Transformation Library, Worcester and London, Lindsay Drummond Ltd.

Malinche (Doña Marina) was included in a German edition translated by Dr. Hildegard von Barloewen with *The Power Within Us* as *Die Kraft In Uns* which was published by Hermann Rinn in Munich in 1950; the second German edition which bears the same title was published by Grillen-Press, Hamburg, 1963, and is available from Dr. Ernst Hauswedell & Co. Verlag, Hamburg 36, Fontenay 4, West Germany in a fine edition but does not include *Malinche (Doña Marina)*. It is more than twenty dollars.

Pittsburgh

FLORENCE C. McLAUGHLIN